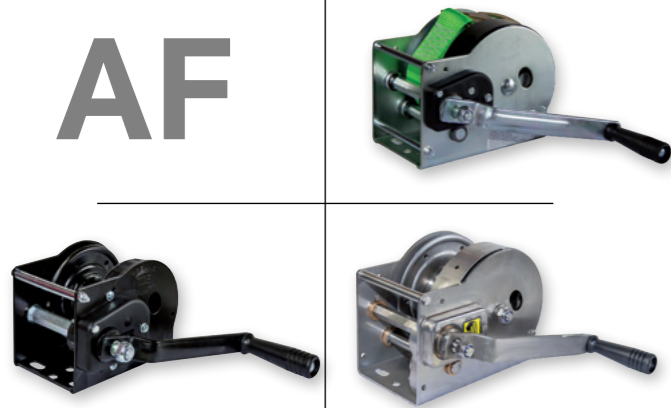




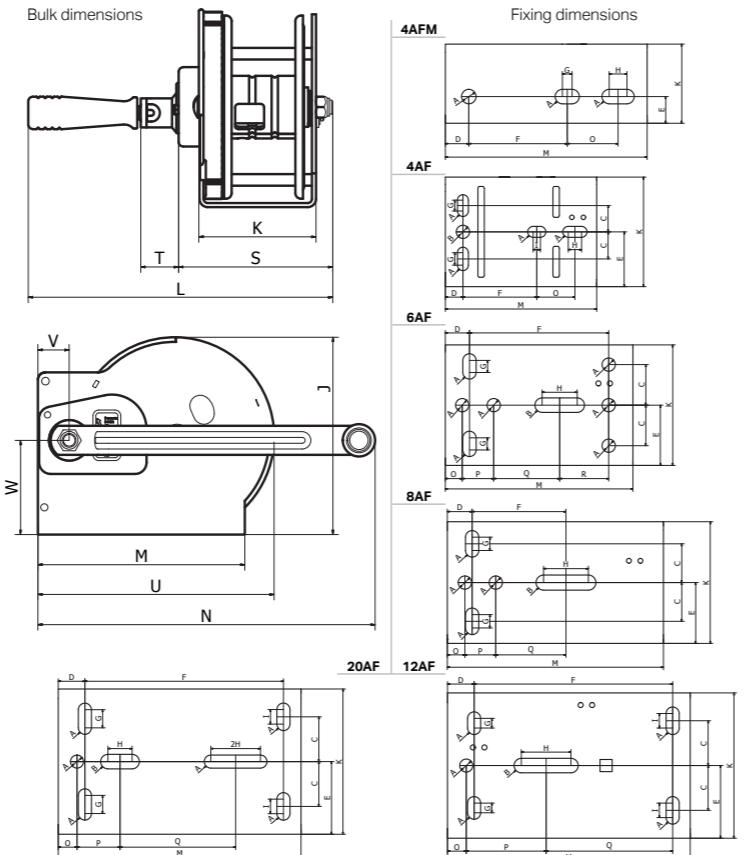
Instructions

AF



PU03954
V202007

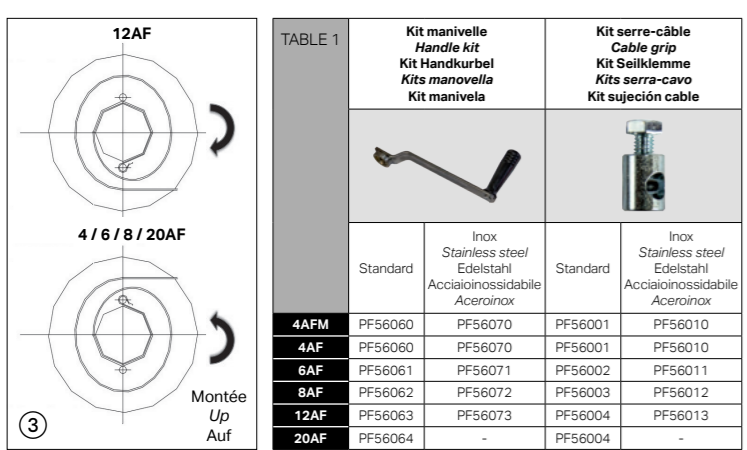
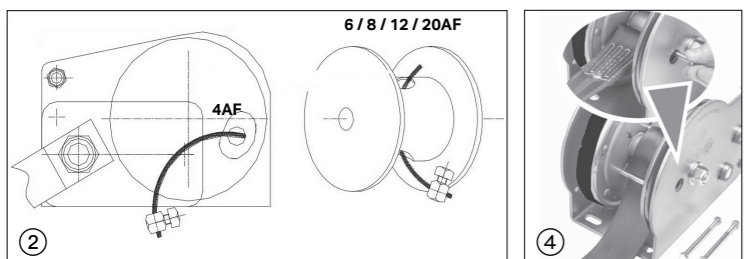
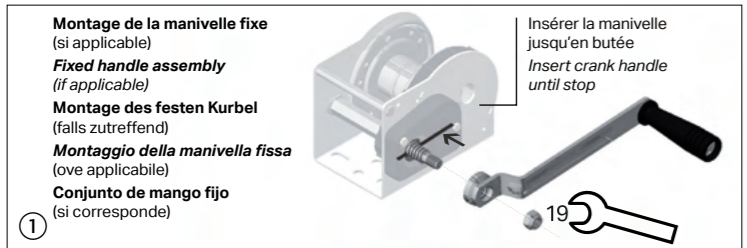
Treuil autofreiné AF
Self-braking winch AF
AF selbstbremsende Hubseilwinde
Argani auto-frenanti AF
Cabrestante autofrenable AF



	4AFM	4AF	6AF	8AF	12AF	20AF
A	9	9	11	11	10,8	10,8
B	-	11	12	12,5	12	12
C	-	22	33,5	32	37	37
D	14,5	14,5	20	20,5	22	22
E	16,5	42,25	50	50,25	60	60
G	61	115	115	77,5	164	164
H	11	11	29	37	41	20
I	-	6	-	-	12	12
J	96	96	128	167	170	170
K	50	90,5	99,5	100,5	120	120
L	211	250	265	265	294	294
M	125	125	155	178,5	200,5	200,5
N	195	197	240	290	295	330
O	31,5	31,5	14	14,5	15,5	15,5
P	-	-	26	25,5	66	35,5
Q	-	-	54,5	58	104,5	95,5
R	-	-	40,5	-	-	-
S	78	117	132	132	155	155
T	32	32	32	32	38	38
U	126	128	161	200	214	214
V	27	27	27	27	28	28
W	31	31	58	81	81	81

TABLE 2	TREUIL CÂBLE	WIRE ROPE WINCH	SEILWINDE	ARGANI CAVO	CABRESTANTES CABLE	4AFM	4AF	6AF	8AF	12AF	20AF
Caractéristiques techniques	Charge autorisée: couche supérieure	Lifting capacity: last layer	Zuglассene Hubkraft: obere Seillage	Carico autorizzato: spira superiore	Capacidad nominal: primera capa	80 kg	190 kg	240 kg	270 kg	490 kg	650 kg
Technical specifications	Charge autorisée: couche inférieure	Lifting capacity: first layer	Zuglассene Hubkraft: untere Seillage	Carico autorizzato: spira inferiore	Capacidad nominal: ultima capa	190 kg	340 kg	500 kg	650 kg	900 kg	1 180 kg
Technische Spezifikationen	Capacité en charge roulante pente 20%	Rolling load capacity on 20% incline	Zugkraft, rollende Last bei 20% Steigung	Capacità carico rollante pendenza 20%	Capacidad de tracción 20% de inclinación	350 kg	500 kg	750 kg	900 kg	1 500 kg	2 500 kg
Specificazioni tecniche	Ø du moyeu de bobine	Drum Ø	Trommeldurchmesser	Ø del mozzo della bobina	Ø del tambor	27 mm	36 mm	45 mm	54 mm	63 mm	72 mm
Características técnicas	Ø de câble (préconisé)	Cable-Ø (recommended)	Seildurchmesser (empfohlen)	Ø cavo (raccomandato)	Ø del cable (recomendado)	3 mm	4 mm	5 mm	6 mm	7 mm	8 mm
	Longueur de câble (possible)	Cable length (possible)	Seillänge (möglich)	Lunghezza cavo (possibile)	Largura del cable (possible)	8 m	10 m	12 m	19 m	12 m	10 m
	CRM câble (préconisé)	MBL of wire rope (recommended)	Bruchkraft Seil (empfohlen)	Caricamento di rottura del cavo (raccomandato)	Carga de ruptura del cable (recomendado)	600 kg	1 100 kg	1 500 kg	2 000 kg	2 800 kg	3 700 kg
Treuil non équipés de câble	Câble, avec protection de denture	Wire rope, with gear protection	Seil, mit Getriebeabdeckung	Cavo, con protezione ingranaggi	Cable, con protector de engranaje	4AFMD	4AFD	6AFD	8AFD	12AFD	20AFD
Winches supplied without wire rope	Référence	Item N°	Art.-Nr	Referenza	N° del artículo	PF54424	PF53403	PF53603	PF53803	PF53103	PF532003
Seilwinden ohne Seil geliefert	Câble, sans protection de denture	Wire rope, without gear protection	Seil, ohne Getriebeabdeckung	Cavo, senza protezione ingranaggi	Cable, sin protector de engranaje	4AFM	4AF	6AF	8AF	12AF	-
Argani forniti senza cavo	Référence	Item N°	Art.-Nr	Referenza	N° del artículo	PF54416	PF54403	PF54603	PF54803	PF54103	-
Cabrestantes se suministran sin cable	INOX Câble, avec protection de denture	STAINLESS STEEL Wire rope, with gear protection	EDELSTAHL Seil, mit Getriebeabdeckung	ACCIAIOINOSSIDABILE Cavo, con protezione ingranaggi	ACEROINOX Cable, con protector de engranaje	4AFMID	4AFID	6AFID	8AFID	12AFID	-
	INOX Référence	STAINLESS STEEL Item N°	EDELSTAHL Art.-Nr	ACCIAIOINOSSIDABILE Referenza	ACEROINOX N° del artículo	PF53417	PF53418	PF53619	PF53824	PF53119	-
	INOX Câble, sans protection de denture	STAINLESS STEEL Wire rope, without gear protection	EDELSTAHL Seil, ohne Getriebeabdeckung	ACCIAIOINOSSIDABILE Cavo, senza protezione ingranaggi	ACEROINOX Cable, sin protector de engranaje	4AFMI	4AFI	6AFI	8AFI	12AFI	-
	INOX Référence	STAINLESS STEEL Item N°	EDELSTAHL Art.-Nr	ACCIAIOINOSSIDABILE Referenza	ACEROINOX N° del artículo	PF54418	PF54419	PF54612	PF54816	PF54118	-
Treuil équipés de câble avec crochet	Câble avec protection de denture	Wire rope, with gear protection	Seil, mit Getriebeabdeckung	Cavo, con protezione ingranaggi	Cable, con protector de engranaje	-	4AFDW	6AFDW	8AFDW	12AFDW	20AFDW
Winches supplied with wire rope and hook	Référence	Item N°	Art.-Nr	Referenza	N° del artículo	-	PF53403W	PF53603W	PF53803W	PF53103W	PF532003W
Seilwinden mit Stahlseil und Haken	Câble sans protection de denture	Wire rope, without gear protection	Seil, ohne Getriebeabdeckung	Cavo, senza protezione ingranaggi	Cable, sin protector de engranaje	-	4AFW	6AFW	8AFW	12AFW	-
Argani forniti con cavo e uncino	Référence	Item N°	Art.-Nr	Referenza	N° del artículo	-	PF54403W	PF54603W	PF54803W	PF54103W	-
Cabrestantes se suministran con cable	Ø de câble	Cable-Ø	Seildurchmesser	Ø Cavo	Ø del cable	-	4 mm	5 mm	6 mm	7 mm	8 mm
	Longueur de câble	Cable length	Seillänge	Lunghezza cavo	Largura del cable	-	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
	CRM câble	MBL of wire rope	Bruchkraft Seil	Caricamento di rottura del cavo	Carga de ruptura del cable	-	1 157 kg	1 808 kg	2 604 kg	3 544 kg	3 926 kg

TABLE 1	Kit manivelle Handle kit Kit Handkurbel Kits manovella Kit manivela	Kit serre-câble Cable grip Kit Seilklemme Kits serra-cavo Kit sujeción cable
	Inox Stainless steel Edelstahl Acciaioinoossidabile Aceroinox	Inox Stainless steel Edelstahl Acciaioinoossidabile Aceroinox
	Standard	Standard
	4AFM PF56060	PF56001 PF56010
	4AF PF56060	PF56070 PF56001 PF56010
	6AF PF56061	PF56071 PF56002 PF56011
	8AF PF56062	PF56072 PF56003 PF56012
	12AF PF56063	PF56073 PF56004 PF56013
	20AF PF56064	- PF56004 -



GB Use and maintenance of the AF winch

1. Important operating instructions
Prior to each use make sure that the handle mounted on the threading of the drum axle is placed against the brake washer (opposite to the fixing nut), and that the brake mechanism is in good operating order (Fig.1). Check this as follows : raise the load slightly and release the handle. The load should not get down. This winch is designed to lift loads on inclined or horizontal grounds. It is important to respect the load capacities indicated in table 2 or on the winch label and not to exceed the maximum capacities. The load is raised or lowered according to the indication on the brake cover «Up» or «Down». If the handle is operated according to the directions indicated (Down/Up), the load is lowered or raised. During the lifting operation the operator should hear a regular «click»-sound coming from the winch. This is an indicator of the good functioning of the winch. In case the sound is inaudible it might be possible that the load brake is not engaged. Turn the handle 2 or 3 turns in the «up» direction to engage the brake system. If the sound is still inaudible after a couple of turns, do not use the winch. Always keep the hand on the handle while operating the winch in «up» or «down» direction. In order to get the load to a stop at any point and at any time when winching it «Up» or «Down», release the handle or simply stop cranking. Always check for a correct guiding of the cable/strap when being wound up on the drum and that no knot, crossing or pinching of the cable/strap is created. This winch is self-braking. However the brake system requires a minimum operating load for the brake function to be activated (see Table 2). Moreover, mind the risk of overheating the brake system when lowering loads for a longer time. For use in any corrosive environment, a stainless steel [316L] version of the winch is recommended.

2. Cable or webbing strap attachment (version delivered without cable or webbing strap)
Warning: Only use the cable diameter (Table 2) and quality indicated on the winch label [recommended rope quality: 1770 N/mm²]. Enter the cable through the clamp provided with the winch. Make sure that the pressure bolt of the clamp has been fully tightened (Fig. 2) and that the correct sens of the rope/strap on the drum is respected (Fig.3). Always keep at least 2 windings of the cable on the drum. They should be marked with paint. The cable should be mounted with an initial tension. Make sure that the cable is wound up evenly. Webbing strap attachment : Fig.4.

3. Mounting instructions
According to the different models, our winches are delivered without wire rope or webbing strap, or completely equipped with rope or strap. It is necessary to verify the correct operation of the winch before each use by conducting a commissioning test based upon regional safety standards. The winch must be fixed with at least three bolts M8, 12.8, and adapted washers on a support adapted to the application [refer to dimensions tables]. The surrounding operating temperature should be between -10°C and +50°C.

Winch maintenance
- Regularly check wire rope or webbing strap as well as hook condition: if the rope or the strap is split, cut, fold, the strap joint or the locking lever of the hook damaged or not working properly, replace it before use.
- Grease the gears at least once a year and more frequently if the winch is used intensively. To do so, do not disassemble the winch.
Make the drum turn and grease the gear structure with a brush. Use grease type Molydul n°3790. Important: never oil or grease the brake and security system.
- Keep the winch in good working order. Damaged or severely worn parts can cause incorrect operation or accidents. It has to be checked at least once a year by an authorized person. During this operation, dismount the drum's shaft in order to grease it along its external surface with the appropriate grease:
- For the zinced steel version: GREASE MOLYDUL M03
- For the stainless steel version: GREASE MOLYKOTE MK6220 P-1900 [stainless steel]
The results of this check as well as all intervention on the winch, the rope/strap or the hook have to be recorded in a maintenance booklet.

Spare parts
When replacing parts of the winch it is mandatory to use original spare parts, available at your authorized distributor. The use of all other parts can cause incorrect operation of winch and product liability, and manufacturer will therefore withdraw its product responsibility. Maintenance operations have to be performed by an authorized distributor. Spare parts (Table 1) : Handle kit and Cable grip.

GB General security and mounting instructions for the AF winch

Introduction and applications
The AF winch is dedicated to lifting applications for hanging or rolling loads on horizontal or inclined grounds (commonly called «pulling»). Important: all these applications are considered to be lifting operations and are regulated by the European Norms for lifting winches. The winch has to be used according to the manufacturer's operating instructions. When the winches are supplied without cable nor webbing strap, the user has to make sure that the cable or the webbing strap are fitted correctly on the winch as well as the good working order prior to each use.

General security instructions
The disrespect of these instructions may cause accidents. Check the winch before each use. Do not use the winch if you have a doubt on its proper operation. See also user instructions at the back.

Important, it is forbidden (fig.5)
- To lift, support or transport people.
- For people to stand under, behind or on the load.
- To lift loads with a cable line not perpendicular to the drum axle.
- To swing the load during the winching operation.
- To hold the load only with the winch longer than necessary for the operation. In such case put in place an independent system to secure the load.
- To unwind the loose cable and then release the load.

Please observe the following
- Never use the winch with a fully un-wound cable. Always retain a minimum of 2 turns on the drum. We strongly recommend to mark this limit on the cable or the webbing strap.
- Never roll up the cable opposite to the normal rotation direction of the drum - the friction brake will not work.
- Never leave the winch within reach of children or people not familiar with its operation.
- Operate the winch only with its handle. The winch is not designed to be powered by any type of motor.
- Never disassemble or modify the winch
- Never exceed the load capacity indicated on the winch label. Attention: Load capacities indicated in table 2 or on the winch label are nominal capacities. To choose the right winch for your application take into consideration the additional efforts caused by friction or resistance of further system components (pulleys etc.).
- Never use the winch with worn or damaged cable or webbing strap. Comply with the recommended wear regulations concerning the cable.



